

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	91 (2000)
<b>Heft:</b>	11
<b>Rubrik:</b>	Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

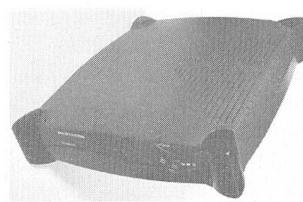
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

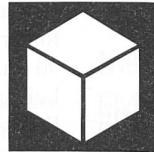
auszuführen. Es gab den Hinweis, dass schon vorhandene Daten der Art \*.vbs von diesem Virus infiziert werden. Da hilft momentan nur, über «Bearbeiten» sich die einzelnen \*.vbs anzusehen, ob der Virus-Code drin steht. Er fängt ungefähr so an: Rem barok -loveletter(vbe) Rem by spyder / ispyder@mail.

com / @Grammersoftgroup / manila, Philippines etc. ... Den kompletten Code herauslöschen oder die komplette \*.vbs-Datei löschen.

Info: Auf FAT32-Laufwerken werden JPEG-Files und MPEG-Files in VBS-Code gewandelt. Bei Ausführen (Doppelklick) dieser Datei geht das Spiel von neuem los.



Pulsar Ellipse 1200: Unterbrechungsfreie Stromversorgung von MGE UPS Systems



## Produkte und Dienstleistungen Produits et services

### Informationstechnik

#### **Elektronischer Schreiber**

Direkte Anzeige der Messkurven, alle Daten lückenlos aufgezeichnet, Möglichkeit für Bemerkungen und beinahe unbegrenzte Speichertiefe waren wichtige Merkmale der mehrkanaligen Linienschreiber. Heutige Anwendungen fordern zusätzliche Funktionen wie elektronische Speicherung der Rohdaten für spätere Analyse und statistische Auswertungen und geeignete Suchfunktionen, um Maximalwerte etc. einfach aufzufinden. Weiter sind kontinuierlicher und transienter Aufzeichnungsmodus gefragt, automatische Parameterberechnung (Frequenz, Peak-Peak, Mittelwert etc.) während Aufzeichnungen und für gewisse Anwendungen Endlos- oder Ringspeicher. Mit Abtastraten bis zu

100 kS/s pro Kanal, wahlweise 8 oder 16 Kanälen erfüllt der neue Recorder Vision von Nicolet alle diese Anforderungen.

Emitec AG, 6330 Cham  
Tel. 041 748 60 10, Fax 041 748 60 11

#### **Otto Fischer AG an der Telenetcom**

Die Firma zeigt an der Telenetcom (6. bis 9. Juni 2000, Messe Zürich, Halle 4, Stand 4.107) als Schwerpunkte Netzwerktechnik, rückwegtaugliche Fernsehverkabelung und komfortable E-Commerce-Lösungen. Die Beschriftungssoftware Profi-Label für Windows 95/98 oder NT 4.0 erleichtert dem Installateur eine professionelle Beschriftung von Kabeln, Panels, Steckdosen usw. Schilder für Marken wie ACO, 110 Connect, Open Net, ITT, Freenet oder Panduit sind vorkonfiguriert. Weitere Formate können auf einfache Weise eingerichtet werden. Pulsar Ellipse (Bild) ist eine neue Modellreihe unterbrechungsfreier Stromversorgungen der Firma MGE UPS Systems von 300 bis 1200 VA für Einzel-PC, kleine Server, Aktivkomponenten, Teilnehmer-



Komfortable Messdatenerfassung

vermittlungsanlagen usw. Die Modellreihen Pulsar EX15 bis EX40 in Dauerbetriebstechnik für 1500 bis 4000 VA bieten optimalen Schutz vor Netzeinflüssen und -unterbrechungen.

Otto Fischer AG, 8010 Zürich  
Tel. 01 276 76 76, Fax 01 276 76 86  
[www.ottofischer.ch](http://www.ottofischer.ch)

#### **Distrelec-Elektronik-Katalog 2000**

Der neue Distrelec-Elektronik-Katalog 2000 ist soeben erschienen: 1700 Seiten mit über 40 000 Artikeln, davon 3000 neue Produkte. Namhafte Hersteller wie Elma, Burr-Brown,

Rubycon sind neu im Katalog vertreten. Neu wird der Katalog jetzt zweimal jährlich in Papierform herausgegeben. Das gesamte Angebot mit allen technischen Angaben und Suchfunktionen existiert zudem im Internet unter [www.distrelec.com](http://www.distrelec.com) oder auf CD.

Distrelec AG, 8606 Nänikon  
Tel. 01 944 99 11, Fax 01 944 99 88  
[info@distrelec.com](mailto:info@distrelec.com)

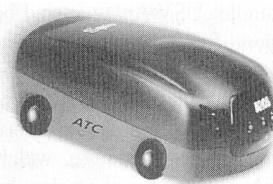


Der neue Katalog Distrelec 2000

### Energietechnik

#### **Verbraucher bleiben online**

Die von Pininfarina gestylte USV ist eine trendige, kostengünstige und sichere Stromversorgung für kritische Verbraucher wie Workstations, PC, Telekommunikationssysteme oder Steuerungen. Sowohl Netzunterbrüche als auch Versorgungsschwankungen werden mit dem Standby-System (line-interaktiv) überbrückt. Auch andere störende Netzprobleme wie Spikes, Rauschen oder Oberwellen werden von der Syncro weitgehend abgefangen. Die Syncro-Familie unterstützt Verbraucher im Leistungsbereich von 300 bis 650 VA und



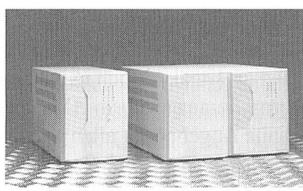
USV Syncro von ATC: Sicherheit und Eleganz vereint

belieft diese bei einem Netzunterbruch während mehr als 5 min mit elektrischer Energie. Für längere Ausfallzeiten steht eine Software zur Verfügung, die automatische Shutdowns sowie eine kontinuierliche Überwachung von USV und Netz ermöglicht. Die leicht zu bedienende Lösung ist kompatibel mit fast allen Betriebssystemen und lässt sich auch in eine SNMP-Infrastruktur integrieren.

ATC - Advanced Technology Center  
5504 Othmarsingen  
Tel. 062 887 30 80, Fax 062 887 30 81

#### **Powerware 5119**

Die heutigen komplexen Netzwerke in den Unternehmen verlangen ein zuverlässiges unterbrechungsfreies Stromversorgungssystem (USV), das auf Grund seiner Flexibilität die Kontrolle einer grossen Anzahl verschiedener Netzwerkeinheiten ermöglicht von Hubs und Routern bis zu Servern und Workstations. Das



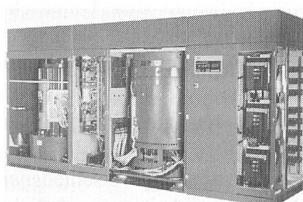
USV-Gerät Powerware 5119

Gerät Powerware 5119 gehört zu den kleinsten derzeit am Markt erhältlichen Einheiten. Die Geräte verfügen über Precision Power Control (planmässiger Shutdown von weniger kritischen Lasten). Eine Lan-Safe/Shutdown-Software ist enthalten. Erhältlich sind die Geräte von 1000 bis 3000 VA.

*Rotronic AG, 8303 Bassersdorf  
Tel. 01 838 11 77, Fax 01 836 44 24  
www.rotronic.ch*

## USV-System mit Wasserkühlung

Uniblock III ist ein dynamisches USV-System mit generatorischer Stromerzeugung und galvanischer Trennung zwischen Netz und Verbraucher, das sowohl eine hohe Versorgungssicherheit als auch die hochwertige Qualität der Energie beim Verbraucher gewährleistet. Mit Wirkungsgraden bis zu 97,5% ist es eines der wirtschaftlichsten Systeme im Markt für den Leistungsbereich von 150 kVA bis 40 MVA. Weitere Vorteile sind geringe Wartungskosten auf Grund der kompakten Bauweise und eine hohe Betriebssicherheit. Die Uniblock-III-Variante für 330 kVA Leistung kann optional mit einem neu entwickelten Kühl- system ausgerüstet werden. Einzigartig an der Luft-Wasser-Kühlung ist der geschlossene Luftkreislauf: Ein umlaufender Luftstrom nimmt die Betriebswärme der USV auf und gibt sie in einem Luft-Wasser-Wärme-



Uniblock-USV mit Schwungradspeicher

tauscher, der separat in einem Zusatzschrank installiert ist, wieder ab. Es wird keine Kühl- luft aus der Umgebung benötigt. Durch den geschlossenen Kühl- luft-Kreislauf erübrigen sich Klimatisierungs- oder Lüftungsmassnahmen. Das USV- System kann selbst in kleinen Räumen oder in einer aggressiven, staub- und aerosolhaltigen Umgebung aufgestellt werden.

*Gebrüder Meier AG, 8105 Regensdorf  
Tel. 01 870 93 36, Fax 01 870 93 94  
hansrudolf.wetli@gebrueder-meier.ch*

## Banner-Energie- speicher

In unterbrechungsfreien Stromversorgungen kommen heute vorwiegend zwei Arten von Energiespeichern zum Einsatz: Bleibatterien in unterschiedlichen Bauarten und gelegentlich Nickel-Cadmium-Batterien. Unter den Bleibatterien unterscheidet man zwei Arten: wartungsfreie verschlossene Rekombinations-Batterien in Vlies- und Gel-Technologie und wartungsarme geschlossene Batterien. Wartungsfreie verschlossene Blei-Vlies-Batterien konnten die Anforderungen bezüglich Lebensdauer nicht erfüllen. Viele Anwender steigen deshalb wieder auf wartungsarme geschlossene Bleibatterien um, da diese eine mittlere bis lange Gebrauchsdauer (12 bis 18 Jahre) aufweisen und ihre Betriebszustände mit den bekannten einfachen Mitteln, wie Wasserverbrauch, Säuredichte und Zellenspannung, kontrolliert werden können. Sie müssen nur noch alle 2 bis 5 Jahre einmal mit Wasser nachgefüllt werden.

*Banner Batterien (Schweiz) AG  
8552 Felben-Wellhausen  
Tel. 052 766 00 11*

## Delta-Wandler-USV

Herkömmliche Doppelwandler-USV-Anlagen sind bekannt für hohe Eigenverluste, niedrigen Netzan schluss-Leistungsfaktor, Oberschwingungen und Kommutationseinbrüche auf der Netzseite, welche andere Energieverbraucher beeinträchtigen resp. Kompensationskondensatoren zerstören



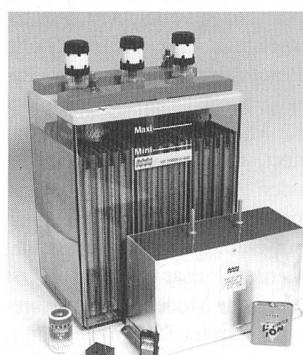
USV-System von Gutor

können. Mit der Einführung der neuen USV-Technologie, wie sie in den dreiphasigen DP-300E-USV von Silcon zum Einsatz kommt, hat sich diese Situation grundlegend verbessert. Verglichen mit den herkömmlichen Doppelwandler-USV-Anlagen, bieten die neuen Deltawandler-USV-Anlagen: eine Verringerung der Energieverluste von derzeit 10% auf 3%, eine Verringerung der Netzrückwirkungen von derzeit 30% auf unter 3%, eine Erhöhung des Nutzungsgrades der Installation von derzeit 70–80% auf bis zu 99%.

*Gutor Electronic AG, 5430 Wettingen  
Tel. 056 437 34 34, Fax 056 437 34 54  
www.gutor.ch*

## Leclanché an der PCIM 2000

Die in Yverdon-les-Bains und Laval (Frankreich) produzierende Firma führt ein breites Angebot an Kondensatoren, Batterien und Akkumulatoren und liefert nach spezifischer



Kondensatoren, Batterien und Akkumulatoren aus dem Lieferprogramm von Leclanché

Kundenanforderung. Zum zweiten Mal an der PCIM (6. bis 8. Juni 2000 in Nürnberg, Halle 12, Stand 524a), präsentiert die Firma einige Neuheiten und weiterentwickelte Produkte: Hochspannungskondensatoren für die Leistungselektronik bis 60 kV Gleichspannung und 30 kV Wechselspannung in Trockenfilmtechnologie; Aluminium-Elektrolytkondensatoren für die Leistungselektronik nach höchsten Anforderungen bis Durchmesser 90 mm; kundenspezifische Leistungskondensatoren und Präzisionskondensatoren; Kondensatoren nach Europa-Normen CKM und Sicherheitskondensatoren. Besonders in den Sektoren Energieverteilung, Verkehrstechnik, unterbruchsfreie Stromversorgung, in der Forschung und der Medizintechnik tätige Firmen können von diesem Know-how profitieren.

*Leclanché S.A., 1401 Yverdon-les-Bains  
Tel. 024 447 22 72, Fax 024 445 24 42  
www.leclanche.ch*

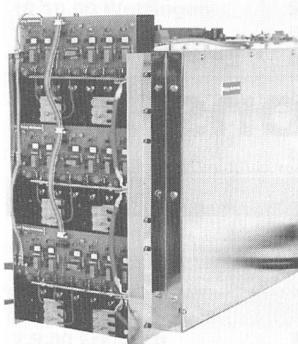
## Lade- und Speise- geräte

Seit dem Sommer 1999 sind die neuen Lade- und Speisegeräte von Gutor auf dem Markt. Diese Module sind zum Laden und Erhaltungsladen für statio näre Anlagen sowie zur Direktspeisung von Verbrauchern ohne Batterien geeignet. Mit dem grössten Gleichrichtermodul 225 A lassen sich Telekom-Stromversorgungssysteme 48–60 VDC bis zu mehreren 1000 A realisieren.

*Gutor Electronic AG, 5430 Wettingen  
Tel. 056 437 34 34, Fax 056 437 34 54  
www.gutor.ch*

## «COS φ»-Kompensationsanlage spart Strom und Geld

Zunehmender industrieller Energiebedarf führt derzeit zu einer Optimierung der Übertragung durch die Energieversorgungsunternehmen. Blindleistung, die nicht genutzt werden kann, verursacht dem Verbrau-



COS-φ-Kompensationsanlage von Bajog

cher erhebliche Zusatzkosten, weil die Versorger minimal zulässige Leistungsfaktoren festlegen, die bei Unterschreitung der EnergierECHnung belastet werden. Es kann sich deshalb lohnen, in Kompensationsanlagen zu investieren. Die Kompensationsanlage «COS φ» von Bajog für 380 VAC/3×90 A hat einen Anwendungsbereich bis zu 300 Kvar kapazitiv. Ihre mikroprozessorgesteuerte Regelung arbeitet mit bis zu 32 Stufen pro Thyristor. Das Gerät mit kompakten Abmessungen ist als «Stand alone»-Gehäuse oder 19"-Schrank erhältlich, je nach Leistung der Anlage.

*Jaquier EMC Service SA, 3186 Düdingen, Tel. 026 492 94 94, Fax 026 492 94 90, info@jaquieremc.ch*

## Illegalle Imitationen vernichtet

Illegalle Imitationen von kompakten Hochvolt-Halogenreflektorlampen Hi-Spot ES50 der Firma Sylvania sind in den letzten Monaten in Deutschland, Holland und Belgien aufgespürt und beschlagnahmt worden. In einigen Fällen kam es zu Gerichtsverhandlungen, nach denen als Konsequenz verschiedene Plagiate vom Markt genommen, zerstört wur-



Tausende illegaler Kopien vernichtet

den oder auch Schadenersatz gezahlt wurde. Insgesamt wurden mehrere tausend Lampen vernichtet. Zudem wurden von einigen Importeuren Kaltlichtreflektorlampen mit GU 10-Sockel eingeführt, die in Leuchten eingesetzt werden können, die nur für Aluminiumreflektoren konzipiert wurden und nun ein Sicherheitsrisiko darstellen.

*Sylvania Lighting AG, 1217 Meyrin Tel. 022 719 85 80, Fax 022 719 85 81*

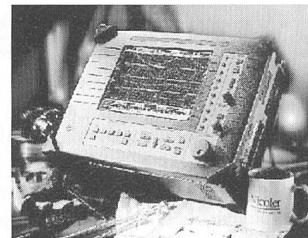
## Neue zertifizierte EMV-Kabelverschraubung

Als weitere Ergänzung des neuen Sortimentes Progress MS bietet Agro jetzt vom SKV zertifizierte EMV-Kabelverschraubungen mit metrischen Anschlussgewinden nach der neuen Norm EN 50262, Ausführung A, an. Das Sortiment aus vernickeltem Messing umfasst Typen mit kurzen oder langen Anschlussgewinden von M8 bis M32 (M40 bis M63 ab Oktober 2000), mit kurzen, einteiligen Dichtungssätzen aus Santoprene. Die Kabelabschirmung wird direkt über eine am Dichtungseinsatz befestigte Klemmhülse kontaktiert. Die Schirmkontaktnahme ist dadurch für den Anwender sehr einfach und schnell auszuführen und führt zu einer direkten und qualitativ sehr guten Kontaktierung über das Unterteil der Kabelverschraubung. Das Sortiment ist für Gebrauchstemperaturen von -40°C bis +100°C geeignet und in der Schutzart IP 68 geprüft.

*Agro AG, 5502 Hunzenschwil Tel. 062 889 47 47, Fax 062 889 47 50 www.agro.ch*

## Oberwellen- und Flickermessung

Der Harmonics 1000 ist ein kompaktes Messsystem zur Oberwellen- und Flickermessung (IEC 61000-3-2 und -3) sowie zur Oberwellenerzeugung (61000-4-13) und zur Spannungsvariation (IEC 61000-4-14). Das Gerät ermöglicht Echtzeit-FFT bis zur 40. Oberwelle und die Auswer-



Harmonics 1000 von EMC Partner

tung fluktuierender Oberwellen. Das System ist mit einem kompakten und kostengünstigen Leistungsverstärker ausgerüstet, der alle Normenfordernisse erfüllt und Anlaufströme bis 300 A liefert. Harmonics 1000 wird mit komfortablen Simulationswerkzeugen für die Emission von Oberwellen und von Flicker geliefert.

*EMC Partner AG, 4242 Laufen*

*Tel. 061 763 01 11, Fax 061 763 01 15*

## Leittechnik für mehr Wirtschaftlichkeit und Lebensdauer

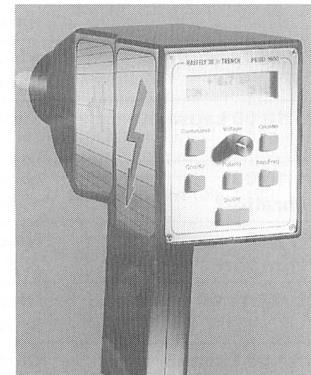
Der Siemens-Bereich Energieerzeugung hat Modernisierungslösungen entwickelt, die auf der Interkama 1999 in Düsseldorf präsentiert wurden. Die Leittechnik macht ältere Kraftwerke für den liberalisierten Strommarkt wieder wirtschaftlich und fit. Mit Hilfe des Tools Profit lassen sich gezielt Wirtschaftlichkeitsanalysen durchführen, die Betriebskosten-, Cash-flow- und Rentabilitätsrechnungen berücksichtigen. Die digitale Leittechnik reduziert die Brennstoffkosten durch einen besseren Wirkungsgrad, senkt die Personalkosten durch einen hohen Automatisierungsgrad mit dem Prozessleitsystem Telemeter XP, verringert den Wartungsaufwand und minimiert die Reparaturinvestitionen. Die Analyse des Modernisierungsbedarfs ist eine Detailarbeit bis zur untersten Feldebene, wo das verfahrens-, elektro- und leittechnische Know-how von Siemens zum Tragen kommt. Der Liefer- und Leistungsumfang wird Punkt für Punkt gemeinsam mit dem Kunden bestimmt und im Lastenheft dokumentiert.

Um den Zeitvorgaben zu entsprechen, werden Projektierung, Beschaffung und Montage in der Termin- und Logistikplanung präzise festgelegt. Nach der Vorbelebenszeit mit Vormontagen und parallelen Arbeiten im laufenden Anlagenbetrieb erfolgt der Austausch der Leittechnik. Die Siemens-Servicepakete helfen dem Kunden auch bei der Instandhaltung und Softwareaktualisierung.

*Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich Tel. 01 495 43 62, Fax 01 495 30 56 hans-rudolf.joost@siemens.ch*

## Elektrostatische Entladungen simulieren

Um Prüfungen mit elektrostatischen Entladungen durchzuführen, bietet die Firma Haeften Trench den Tester PESD 1600 an. Das batteriebetriebene Gerät stellt 16,5 kV Luftentladung sowie 9 kV Kontaktentladung zur Verfügung. Die kleine und handliche Pistole ist ein-



Tester PESD 1600: simuliert elektrostatische Entladungen

fach zu bedienen und ermöglicht aus nahezu jedem Blickwinkel die Sicht auf den Prüfling.

*Telemeter Electronic GmbH 8566 Ellighausen Tel. 071 699 20 20, Fax 071 699 20 24*

*Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Produkte und Dienstleistungen» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.*